

華新書局

查泰萊夫人的情人
壹元八
岡田樓子譯

域支部鑽禧雙慶開幕

域埠樂觀分社
放映天賜福

樂觀粉九月三日下午一時至十時獻映
三牛三旦三丑兩導 **夜探留人洞**
演員最多最大賣力
即央古奏吹唱天賜福星馬寶寶鳳鳳女寅

自由祖國手工藝料產品批發處：
 椰木刻製品：星公。觀音。企佛。麻姑。獅
 牛。人。猴。其多等。



陳修園醫書七十二種附莊二册
歲月無情 伶人著 壹元〇五
只不過是愛情 寓組著 一元一五
心理學家 王處民著 五毛
心學淺說 蔣懋著 六毛
情孽 最後的德蒙 碧白各九毛五
世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五
宋人創作小說選 王華著 一元五五
偷生 二八 惶惑 老舍著 一元六
天橋 熊式西 一元八
中國的小詩 黃應良著 六毛五
越劇精華 二册 一元〇五
愚前想後 顧遠著 七毛五
元明散曲 顧佛影著 四毛
明清傳奇 趙蒼深著 四毛
生命的叫喊 威克家著 四毛五
夫夫婦婦 巴金著 八毛五

武林三十劍 開四廿全
冰川女傳 十全
雪個女人雪生中的廿四小時元一
冰霜刺錄全六册隨寒冰二元一
紫雲錄錄全六册臥臥生夢式元八
西城平魔記全六册楊長春二元四
廣東英雄傳全十册高天亮三元五
鞭聲動南北全十五册高天亮
五元式五
株英傑俠全四册江楓著 一元四
天山及劍全十三册關羽著 一元二
陰山及劍全九册諸葛青雲一元七五
玉笛飛龍 全二册 丁方著七毛
秘魔一三寶全二册渡波著 七毛
秘魔一劍全二册渡波著 三毛五
大俠天山熊全一册渡波著 三毛五
天龍引 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇俠傳全八册榮楓著 三元二
丹心英雄傳全二册曉堂著壹元二
白髮魔女傳全八册梁羽生著四元

武林三十劍 開四廿全
冰川女傳 十全
雪個女人雪生中的廿四小時元一
冰霜刺錄全六册隨寒冰二元一
紫雲錄錄全六册臥臥生夢式元八
西城平魔記全六册楊長春二元四
廣東英雄傳全十册高天亮三元五
鞭聲動南北全十五册高天亮
五元式五
株英傑俠全四册江楓著 一元四
天山及劍全十三册關羽著 一元二
陰山及劍全九册諸葛青雲一元七五
玉笛飛龍 全二册 丁方著七毛
秘魔一三寶全二册渡波著 七毛
秘魔一劍全二册渡波著 三毛五
大俠天山熊全一册渡波著 三毛五
天龍引 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇俠傳全八册榮楓著 三元二
丹心英雄傳全二册曉堂著壹元二
白髮魔女傳全八册梁羽生著四元

此次各人聚首一堂。無限愉快。雙慶紀念。有很大之意義。紀念前賢先烈。城埠會所建立。已有十五週年。其經過與相信佐佐君。已得知清楚。過去有偉大之貢獻。並不是爲着洪門本身。亦爲了中華民族有大大之關係。辛亥年間。孫中山先生在加拿大奔走革命。洪門人士在雲鶴組織國民革命軍籌餉局。當時各埠洪門黨所。將糧業抵押。以作爲革命軍餉。如城多利。雲高華。多明度等埠均如此。實關係於中華民國。亦爲光榮歷史。劃時代性。而對着時代關係。應整頓自己本身內部。如強自己。部組織。充實力量。社會組織才能健全。乃能建設於磐石之上。此次洪恩大會團結

城多利。城多樂戲分社。定於本星期日。放映兩套巨片。六點半映輕鬆諧趣大喜劇「歡喜夫妻」田羅劍郎 羅龍卿。梁醒波 譚蘭卿主演。是本年度簇新猛片。皇牌喜劇。笑料豐富。曾上六鐘。從頭到尾。笑個不停。八點半映大鐸、鼓、古裝歌唱猛片「天賜福星」天才童星馮寶賢又一傑作。演出精彩。由麥炳榮。鳳凰女。觀文伯。李海泉。陳好逑。李香琴。聯合主演。情節曲折感人。認真好戲。妻子有情夫有義。皇天不負賜福星。富貴不嫌糟糠婦。團圓相聚在皇城。城多影迷。請為留意。

新是綠珠能歌舞有驚人的工夫演出來
打聽陸飛鴻大演北派搏命門唱喚歌喉
擊鼓門口向少歌壇本月加推新曲多助興
留人洞內是否有靚女人寶藏春色
有搭棚：廟內有戲道箱內有金銀地圖
今問誰人夜探留人洞呢？逐個介紹如下
石燕子羅敏仕冰罕陳潔微少權松石堅
陸飛鴻高壽聚許英秀林明珠蘇絲黃林蛟
請猜一名出來答曰：剪此告白作爲券
在戲院門口開卷猜中者隨即入場看動

加拿大

每日茶市由上午
十時至下午四時

巧製甜酸魚
蝦餃羊角
大飽燒賣
粉菓春卷
合時可口陳飲飲品

RESTAURANT
RIVER STREET MU 4-0848
B.C. CANADA

海嶺

簡氏運輪公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU. 3-8836 地址 一〇三東片打街

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件
黃埔鳳城
廣寒食譜
趁時突擊
華區優秀唯一總滙

美洲。全世界。洪門天下第一家。恭祝此次代表大會成功。洪門康健。

(五) (未完)

域埠中華會館設議
歡迎全加洪懇代表團

域埠訊。中國洪門民治黨全加第十
八屆洪懇大會。已於昨廿日在域多利古
部隆重舉行揭幕典禮。此間域埠中華會
館。爲盡地主之誼。特於昨廿三日下午
六時半。在該會館禮堂。設筵招待。由
會。歡迎第十八屆洪懇全體代表。由域
埠支部主席周逸經。達權繼社社長李榮
族兩君。領事洪懇代表廿餘人。依時赴

石鄉人。旅加五十餘載。向在詩丕亞輪船公司作廚工。邇來年老多病。在寓內休養。不幸於本月八日因心臟病逝世。積聞享壽六十有八歲。遺下一妻一子女及媳婦等。均居祖國。喪禮由龍岡公所代辦理。壬戌同月十四日下午一時半。假座參臣殯儀館舉行喪禮儀式。由夏華炳牧師主理醴經祈禱。並代客謝。各執紼者。相繼向趙翁遺容行最後相見禮。由趙長堂。陳祥生。劉希錦。謝錫。關國執。趙凱等主祭。扶柩登車。載往寶路尾墓園安葬云。

酒家
 廣
 LING HOY
 158 EAST PETER STREET
 VANCOUVER
 什果冰 涼粉
 上湯雲吞水餃
 炒粉炒麵隨時供應
 歡迎外賣
 承接喜慶茶會
 雲高華

◎ **中國洪門民治黨**
駐加總支部通告
 第十五屆報字第十八號

爲通告事：照得公曆九月一日。適本黨
 正名爲中國洪門民治黨之第十五週年
 紀念。仰我駐加總支部各級機關於該日
 一律高懸黨旗。暨開會慶祝。以重大典
 要。此佈。

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港 國外 匯兌 銀行 業務
經理 一切 銀行 業務
特設 華僑 服務 部

華僑滙款 一 全國各地大小城市郵鐵均可通匯
華僑存款 一 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

華僑約期滙款
華僑在本行開有活期存款戶，
即可來信本行，寫明交款日期
，金額以及收款人，滙款人的
姓名地址，本行即照約定日期
按月或按季代支款項滙交僑眷
收領。

歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號 A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號：'0598' 或 'NANYANGBANK'

LTD.
er 4. B. C.
公司
84
羅華 AL 3-7456
國良 AL 5-6932

51 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.
電話: MU 1-3953

B. C. ROYAL BAKERY
秘詩寶路全人立正

謙 澤 伍

房樓屋宇各行生意總滙

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨主生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全例六千元。(許杏欽 鍾耀華)

△彌街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認真抵賣。(鄭華旺)

△近喜士定公園住宅屋▽十二年。石屎牆。十庫亦有廳房出賃。全價壹萬貳千五百元(五零肆

副主席王統華。秘書李東海。財政黃保華。此外交雷裕益。僑校教員關其逸。及全體委員與及各執事夫人等數十餘人。排列會館門口。歡迎各代表。情形至爲親善。首由會館秘書李東海司儀。(一)該會館主席陳祝聖致歡迎辭。關主席揚揚拱門過去爲國家。爲華僑之光榮功績。可爲僑界模範。值得僑界敬仰。並祝洪懇大會前途順利。並謝該代表團捐助華僑公立學校經費壹百元。先僑復鼎華五十元。(二)介紹該會館全體男女職員。(三)由代表團副總統主席介紹各代表。(四)請各職員與洪懇代表行一鞠躬禮。(五)該代表團主席王華進君致答辭。王主席

城之利。城中華會館。主辦復葬全加待運歸國生友事。各埠僑商僑胞以該事爲全加僑界善舉。當仁不讓。紛紛自動響應。募捐善款。截至如今。該館收訖各戶善款如下。城埠雷金滿二十元。馬啓光四元。關滿池十元。司徒煜。湯龍銳。呂成每五元。吳福來三元。雷全。勞根。胡銘欽。蘇文禮每二元。雲埠恩中總會館二百元。林四河堂二十元。鄭榮陽堂二十元。鄭慶業十元。余風采堂二十元。僑智轉來黃杏銘五元。溫祥麟二十元。大漢祠轉來梁明。梁亮每九元。盧文燕三十元。梁華二元。林打本汝。曾小祥每三元。的。

中國洪門民治黨駐加國各級黨部
暨洪門機關
中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書陳文彬
中華民國五十年八月廿六日

◎中國洪門民治黨
駐加總支部通告

第十五屆聯字第十九號

爲通告事：查夏曆吉月廿五日（即陽曆九月四日），乃本黨先烈五祖在龍虎山起義。抗拒滿清暴政。推動民族革命。奠定民國之基石。乃本黨規定之紀念日。

鮮甜美味。適合衛生。

眞味齋 創製 **果汁牛肉干**

本廠爲推廣宣傳佳品。定由八月八日至八月十五號贈送七天。期內凡買一磅送贈半磅。買兩盒送贈一盒。

每磅價銀六元。有壹磅庄半磅庄及四安庄。紙盒裝璜雅麗送禮佳品。寄運各國通行無阻。

加拿大眞味齋臘味製造廠啓

JIMMIS FINE FOOD LTD

PH. 73 2



SUCCESS REALTY
208 E. Pender St., Vancouver

實事實業燕梳
伍澤謙事務

辦事處電話.. MU 2-5743
夜間電話：伍澤謙 RE 3-5743
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272

英秀黃伍

部翻新。先交壹千九。月充八千元。 (鄭華生)
△兩舖位兩租房▽旺商業區。七年新石屎牆身兩樓。月收三日廿元。全價式萬九千五百 (鍾耀華)
△十五組柏文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。(許杏欽)
△埠內車場旅館 Motel▽八年新。廿七單位。各種傢俱用具齊備。先交叁萬元。(馬國良)
△工業區窄室▽卅六座位。工區餐室。日做五十元。最合夫妻經營。價壹千九百元。(鍾耀華)
△城多利街銀業舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現寶主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價貳千二百元。(伍澤謙)
△本公司代理買賣生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

隨即自由聚餐。各職員與代表共座。互相交換國事。僑務問題。甚為融洽。直至吉時半。賓主握手乃散。誠盛會云。

協和教會中文學校
擴充教室九月上課

雲訊。本埠華人協和教會。除傳福音。更協助種教。自本年開辦中文學校繼續擴展。暑期中該教會更將一舊舍裝修完備。連同原有教室全作中文育使用。上課日期為九月五日。每日午四時起上課。欲報名就讀諸胞子弟。親到該會。或電請詢問皆有列。

伯鎮每十元。阿省役打士卡榮、市井利餐館十元。黃求炳。黃碧元。余昶槐每五元。余詠邦二元。余朝相。黃唐鏡。馬諭政每一元。炳夫坊黃品幹。梁彬邦每五元。阮毓瑞。馬慨存。余慶寓。春生。余鈞每二元。松長一元。乞打士埠馬水華。馬昌爾。馬添淮每二元。奧詩阿士卡利。周昌馬秀。黃林好每五元。周柏森。周柏才。葉權財每元。揭的密周朝華十元。海倫士餐館全體工友八元。滅打慎血黃邦解拾元。林乙的馬寅宗夫婦拾元。列必殊李昌桌十元。

(未完)

中國洪門民治黨全加各級黨部
右通告
中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華達
秘書陳文之
中華民國五十年八月廿六日

兩間在建築中新住宅
位於 Bentway Height。壹千貳百方尺。
你未購買住宅之前。請來參觀正在建
中新住宅。比較其價銀。電話 Mr. Hallett
Tel: 6801 洽。 Oak Investments Ltd.

CANADIAN IMPERIAL BANK
 OF COMMERCE
 加拿大帝國商業銀行
 本行歡迎華友
 開設儲蓄及商業賬戶
 專辦外匯
 并有保險箱出租
 諸君苟有任何銀兩問題
 請與當地分行經理接洽爲荷

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
84